

**Una Guía a  
Servicios de Cuidado a  
Largo Plazo que se  
suministran a través de la  
Administración de  
Servicios a Personas de  
Tercera Edad y a Adultos**



Administración de Servicios a  
Personas de Tercera Edad y  
a Adultos (AASA)

Washington State Department of Social & Health Services

---

**Nuestra meta: Proteger la  
seguridad, los derechos  
y la calidad del cuidado de  
los consumidores.**

AASA expide licencias y vigila a complejos de cuidados y servicios a largo plazo para garantizar que cumplen con nuestras elevadas normas. Capacitamos a personal y a contratistas y hacemos investigaciones de antecedentes penales a personal y proveedores. Investigamos quejas e informes de supuesto abuso.

Si usted tiene alguna preocupación acerca de cuidado o servicios en algún establecimiento de enfermería, hogar familiar para adultos o casa de huéspedes, llame sin cargo alguno al 1-800-562-6078.

---

Toda queja es confidencial y AASA u otra agencia investiga todas las quejas.

Si tiene usted alguna preocupación acerca de abuso o descuido de alguien que vive en su casa, llame a su Oficina de Servicios a Hogar y Comunidad de la AASA local. Puede encontrar el número en el directorio telefónico bajo Washington State Home and Community Services, o llame al 1-800-422-3263, u obtenga su número local.

---

La Administración de Servicios a Personas de la Tercer Edad y a Adultos ofrece una amplia gama de servicios. Asistimos a adultos que necesitan ayuda con su cuidado personal o con problemas relacionados con la edad. También vigilamos cuidados y servicios para garantizar su calidad.

### Amplia evaluación

Con frecuencia el primer contacto es con un trabajador social o con una enfermera que hace una visita personal para evaluar las necesidades, preferencias y recursos de usted. Nuestro personal le ayudará a identificar aquellos servicios que le apoyarán en su forma de vida más independiente. Con esta información, usted puede escoger un plan de servicios para el cual usted es elegible.

Personal de su Servicios a Hogar y Comunidad de AASA locales o la Agencia de Asuntos de la Tercera Edad del Área darán seguimiento para garantizar que los servicios son eficaces y que siguen satisfaciendo las necesidades de usted.

### Servicios en casa

Hay muchos servicios que pueden ayudarle a permanecer en su propia casa.

Los servicios pueden ayudarle a satisfacer sus necesidades con:

- Actividades de la vida cotidiana (higiene personal, uso del sanitario, bañarse, vestirse, cocinar y comer)
- Mantener su casa (compras esenciales, lavado de la ropa, y aseo de la casa), y
- Ciertos servicios médicos (cuidados de salud en casa, cuidados para los desahuciados, ayuda con los medicamentos y transporte a citas médicas).

### Derivación a otros Servicios Comunitarios

Cuidados de respiro proporcionan alivio a familias u otros proveedores de cuidados no remunerados de adultos con incapacidades. Servicios tales como centros para personas mayores, comidas en congregación o comidas entregadas a domicilio, y servicios jurídicos, están disponibles para personas de 60 años de edad o más. Cuidado diurno para adultos, transporte, hospicio para cuidados de la salud y grupos de apoyo, están disponibles en la mayoría de las comunidades.

---

## Servicios residenciales

AASA expide licencias y vigila complejos residenciales de la comunidad que ofrecen servicios físicos, médicos y sociales.

## Hogares familiares para adultos

Estas son casas residenciales autorizadas para cuidar de cuatro a seis residentes. Suministran habitación, alimentos, lavandería, supervisión necesaria, ayuda con actividades de la vida cotidiana y tareas de cuidado personal. Los servicios adicionales varían.

## Casas de Huéspedes

Estas instalaciones ofrecen habitación, alimentos, lavandería y cierta supervisión. Hay otros servicios disponibles, dependiendo del contrato con el estado.

Las Casas de Huéspedes bajo contrato con AASA para proveer servicios de Vida con Asistencia ofrecen apartamentos privados. Proveen ayuda para las actividades de la vida cotidiana, asistencia con medicamentos, supervisión limitada, actividades organizadas y servicios limitados de enfermería.

Las Casas de Huéspedes bajo contrato con AASA para proveer Cuidados Residenciales Superiores para Adultos pueden proveer cuidados limitados de enfermería. No comparten una habitación más de dos personas.

## Establecimientos de enfermería

Los establecimientos de enfermería proveen cuidados supervisados de enfermería las 24 horas al día, cuidado personal, terapia, nutrición supervisada, actividades organizadas, servicios sociales, habitación, alimentos y servicio de lavandería.

Ocasionalmente alguna persona ingresa a un establecimiento de enfermería para una rehabilitación a corto plazo, o su salud mejora y ya no necesitan cuidados del establecimiento de enfermería.

Caso de Establecimiento de Enfermería La administración provee un contacto continuo con este residente para promover un retorno oportuno a su casa o a otro entorno de cuidados con los servicios necesarios.

---

Las fuentes de pago por los servicios varían y pudieran incluir financiamiento particular, seguro particular, Medicare, Medicaid, o fondos de la Administración de Veteranos.

### Medicaid

Si usted necesita ayuda para pagar por los servicios, póngase en contacto con su oficina de Servicios a Hogar y Comunidad local. El personal puede ayudarle a solicitar Medicaid.

#### Recuperación de fondos de Medicaid de su herencia

Por ley, el estado tiene que recuperar ciertos pagos por beneficios de cuidados a largo plazo, más servicios hospitalarios y servicios de medicamentos por prescripción médica, del patrimonio del receptor después de su muerte. El Estado de Washington recuperará fondos de

- Patrimonio de residentes de 55 años de edad o más por los siguientes servicios de cuidado a largo plazo: servicios de establecimientos de enfermería, servicios personales de Medicaid, cuidado de salud diurno y cuidados de enfermería privados o COPES.
- Patrimonio de personas que reciben servicios financiados por el estado (tales como servicio de quehaceres, hogares familiares para adultos o cuidados residenciales a adultos). Estos se cobran independientemente de la edad del receptor.

El estado asimismo recuperará costos de cuidados hospitalarios y medicamentos por prescripción financiados por el estado, para personas que reciben servicios a largo plazo.

El estado no iniciará sus esfuerzos de recuperación durante la vida del cónyuge supérstite, o mientras un menor supérstite no cumpla los 21 años o está ciego o incapacitado.

Para mayores informes, consulte a un abogado con experiencia en Medicaid, o Educación Jurídica Coordinada, Asesoría y Derivación, sin cargo alguno al 1-888-201-1014.

---

## Para mayores informes

Para inquirir sobre los servicios descritos en este folleto. Favor de llamar a su oficina de Servicios a Hogar y Comunidad local (número telefónico en el recuadro que aparece abajo).

Si usted no tiene un número, puede llamar a la Línea de Ayuda de Servicios a Personas de Tercera Edad y a Adultos; el número es

---

**1-800-422-3263 o TDD 1-800-737-7931**

---

Le proporcionaremos el número de su oficina local.

Otra fuente de información sobre servicios es Información y Asistencia para Personas Mayores. Encontrará el número local en las Páginas Amarillas bajo "Senior Citizens".



Es la política del Departamento de Servicios Sociales y de Salud que no se discriminará en contra de las personas por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, edad o incapacidad.

---

AASA tiene un vídeo que explicará los servicios de este folleto. Pídale a su trabajador social o al gerente de su caso una copia gratuita de “Opciones: Puede usted escoger, o llame al

1-800-422-3263.

Para ordenar más copias de este folleto, envíe una solicitud escrita a DSHS Warehouse con el nombre del folleto, número de publicación (DSHS 22-916[x]), y la cantidad que usted desea. No hay cargo alguno por los folletos. Puede enviar solicitudes a DSHS Warehouse por correo (P.O. Bos 45816, Olympia, WA 98504-5816); FAX (360)/664-0597) o por correo electrónico (DSHSFPW@dshs.wa.gov).

Este folleto está disponible en otros idiomas. Visite el sitio en el Internet de AASA, en el [www.aasa.dshs.wa.gov](http://www.aasa.dshs.wa.gov). En este sitio encontrará usted una gran cantidad de información, incluyendo otras publicaciones, recursos en su comunidad, y un foro para proveedores de cuidados. Este sitio en el Internet se actualiza frecuentemente, así que asegúrese de consultarlo con frecuencia.

Si desea usted copias de este documento en algún formato alternativo – letra grande, Braille, cinta magnética en cassette, o en disco para computadora – por favor póngase en contacto con Christine Parke, P.O. Box 45600, Olympia, WA 98504-5600, 1-800-422-3263, TTY 1-800-737-7931.



Administración de Servicios a  
Personas de Tercera Edad y  
a Adultos (AASA)